

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 16 (1986)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Les trésors de Jean-Pierre Cuendet

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

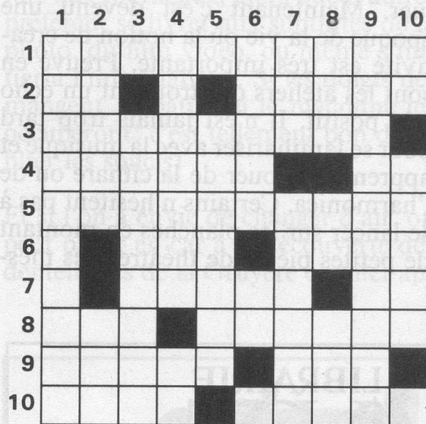
**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## faciles

### Horizontalement

1. Comporte plusieurs facultés. 2. Saint normand – Facilite le travail. 3. Font changer de couleur. 4. On ne peut pas dire qu'il soit poli – Conjonction. 5. Amours parfois excessives. 6. Monnaie étrangère – Prénom italien. 7. Port italien antique – A la mode. 8. En Suisse – Coins. 9. Prouvent qu'on est de bonne humeur – Indispensable à la vie. 10. Epreuve – Sorte de drap.



### Verticalement

1. Vraiment pas long. 2. Enlacement serré – Se divertisse. 3. Indispensables pour des votations. 4. On les préfère pleins – Conjonction. 5. Soignas. 6. Permet de filer – Dans le vent. 7. Certain – Pas régulier. 8. Ne s'entend plus guère à la messe – Deux voyelles – Unit. 9. Sortes de tiges métalliques. 10. Article arabe – Utilisons.

Solution  
du  
problème  
précédent

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	V	E	R	S	A	I	L	L	E
2	A	N	E	M	O	N	E		N
3	S	T		A	R	T	I	S	T
4	C	O	U	R	T	E		T	E
5	U	R		T	E	M	P	E	R
6	L	T				P	H	A	R
7	A	I	E	U	L	E		R	E
8	I	L		V	E	R	N	I	E
9	R	L		E	V	I	A	N	O
10	E	E	E	E	E	E		E	S

## Les trésors de Jean-Pierre Cuendet



J. J. 7087 Femmes d'Evolène se rendant à l'Eglise  
(Val d'Hérens)

Notre clin d'œil de ce mois est destiné au Valais, pays merveilleux où la tradition a toujours été respectée avec ferveur et où, aujourd'hui encore, on constate facilement la survie des coutumes d'antan.

Dans le domaine de ma passion, c'est probablement le canton où l'on trouve les plus belles anciennes cartes de mœurs et coutumes, ainsi que de costumes qui changent d'une vallée à l'autre.

A Evolène, par exemple, il y a une importante série de cartes se rapportant à l'église locale, avec en filigrane tous les événements religieux qui s'y rapportent : processions, fêtes religieu-

ses, enterrements, bénédictions. Cette carte représente tout simplement des femmes se rendant à la messe, mais il y en a deux d'entre elles qui n'ont pas l'air d'aimer le photographe, puisqu'elles se voilent la face.

Quant aux bergers d'Héréence, je les trouve adorables et je ressens une émotion certaine à la vue de cette carte pleine de fraîcheur. Selon la tradition et à cet âge déjà, les bouts de femmes tricotent, alors que les bouts d'hommes se contentent de surveiller le troupeau.

(Cartes extraites de la collection de J.-P. Cuendet, rue de la Gare, 1162 Saint-Prex)



Bergers d'Héréence

Lacombe & Arlaud, phot., Genève. No. 193.